

[version 2.5.1, 01.05.2024]

TERMS OF SERVICE

The following Terms of Service (“**Terms**”) apply to the digital advertising services provided by **RTB House Japan KK** a company registered under the laws of Tokyo with its registered office at in Tokyo, Japan at MG Meguro Ekimae Building, 2-15-19, Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo, 141-0021, JAPAN, with the registration no. 8010701034767 (“**RTB House**”), and specify the mutual rights and obligations of RTB House and its client (“**Client**”) (collectively referred to as the “**Parties**” and individually as the “**Party**”).

1. DEFINITIONS

- 1.1. “**Services**” — digital advertising services specified in the Order, provided by RTB House;
- 1.2. “**Affiliate**” – a Party’s subsidiary, its holding company, the subsidiary of its holding company, and any other company that is directly or indirectly controlled by the Party, controls the Party, or is under common control with the Party;
- 1.3. “**Agreement**” – an agreement for the provision of Services concluded between the Client and RTB House comprising the Terms and the Order;
- 1.4. “**Data Processing Addendum**” – a separate agreement executed by the Parties concerning the processing of the personal data of Users for the purpose of providing the Services;
- 1.5. “**Order**” – an order for Services, executed by the Parties, which specifies the scope, duration, and remuneration for the Services

[バージョン 2.5.1, 01.05.2024]

利用規約書

以下の利用規約（以下「**本規約**」という）は、RTB House Japan 株式会社（同社は、東京の法律に基づき登記された会社であり、その登記上の事務所を日本国 〒141-0021 東京都品川区上大崎 2-15-19 MG 目黒駅前ビルに置き、法人番号 8010701034767 を有する。以下「**RTB House**」という）により提供されるデジタル広告サービスに適用されるものであり、RTB House と、その依頼主（以下「**クライアント**」という）との間の相互の権利および義務を定めるものである（以下、これらを総称して「**両当事者**」といい、個別に「**当事者**」という）。

1. 定義

- 1.1. 「**本件サービス**」 – RTB House が提供するデジタル広告サービスであり、本件注文に記載されるもの
- 1.2. 「**関連会社**」 – 一方の当事者について、その子会社、持株会社、持株会社の子会社、および、直接または間接的にその当事者によって支配される、支配する、もしくは共通の支配の下に置かれるその他の会社
- 1.3. 「**本件契約**」 – クライアントと RTB House との間で締結される本件サービスの提供に関する契約であって、本規約および本件注文から構成されるもの
- 1.4. 「**データ処理付属合意書**」 – 本件サービスの提供を目的とした本件ユーザーの個人データの処理に関して両当事者が締結する別途の合意
- 1.5. 「**本件注文**」 – 両当事者で締結される本件サービスに関する注文であって、本件サービスの範囲、期間および料金、ならびに、本件サービスの提供の追加の条件を定めるもの

<p>and any additional terms of providing the Services;</p> <p>1.6. “Confidential Information” – any information of commercial value, in particular concerning the disclosing Party's or its Affiliates' technology; business; financial situation; personnel; trade secrets; strategies; operations; assets; liabilities; historical, current, and projected sales or marketing; and advertising plans, in whatever form it is disclosed by or on behalf of the disclosing Party to the receiving Party, whether or not marked as confidential;</p> <p>1.7. “Authorized Recipients” – a Party's Affiliates or such Party's and Affiliates' directors, officers, employees, sub-contractors, and professional advisors who must process the Confidential Information for the purpose of the performance of the Agreement, necessary business reporting or auditing procedures within the Party's corporate group, or other legitimate reasons;</p> <p>1.8. “Advertising Materials” – any images, graphics, videos, fonts, information, text, data, or other materials provided by the Client to RTB House, to be included in the Banner Creations;</p> <p>1.9. “Banner Creation” – a digital advertisement of the Client's products or services, created by RTB House on the basis of Advertising Materials for the purpose of displaying on the Inventory;</p> <p>1.10. “Inventory” – digital advertising space on third-party websites and mobile applications, on which the Banner Creations are to be displayed.</p> <p>1.11. “Intellectual Property Rights” – any patents, industrial designs, copyrights, trademarks, geographical indications, trade secrets, and other legal interests recognized or protected as intellectual property under applicable laws;</p>	<p>1.6 「秘密情報」 –開示当事者により（または、そのために）受領当事者に対して開示された商業上の価値を有する情報（秘密として表示されているか否かを問わない）。特に、開示当事者またはその関連会社の技術；事業；財務状況；人事；営業秘密；戦略；運営；資産；債務；売上（その実績、現行および予測）；または営業もしくは広告の計画（その形式を問わない）</p> <p>1.7. 「受取権限保有者」 –一方の当事者、その関連会社、かかる当事者および関連会社の取締役、役員、従業員、下請負者ならびに専門家アドバイザーであって、本件契約の履行、その当事者の企業グループ内での必要な事業報告または監査手続、もしくは、その他の正当な理由を目的として秘密情報を処理しなければならない者</p> <p>1.8. 「本件広告素材」 –クライアントから RTB House に提供される画像、グラフィック、動画、フォント、情報、テキスト、データまたはその他の素材で、本件バナー広告に含まれるもの</p> <p>1.9. 「本件バナー広告」 –本件インベントリを表示する目的のために本件広告素材に基づき RTB House が作成した、クライアントの製品またはサービスについてのデジタル広告</p> <p>1.10. 「本件インベントリ」 – 第三者（サードパーティ）のウェブサイトおよび携帯アプリ上のデジタル広告スペースであって、そこに本件バナー広告が表示されるもの</p> <p>1.11. 「知的財産権」 –特許、工業意匠、著作権、商標、地理的表示、営業秘密、および、適用される法律に基づき知的財産として認識されている（または保護されている）その他の法的利益（権利）</p>
---	--

<p>1.12. “User” – an end user visiting digital properties, including websites and mobile applications, controlled by the Client to whom personalized Banner Creations are to be displayed on the Inventory.</p> <p>1.13. “Working Day” - any day that is not a Saturday, a Sunday, or a bank or public holiday in Japan.</p>	<p>1.12. 「本件ユーザー」 – クライアントがコントロールするデジタルプロパティ（ウェブサイトおよび携帯アプリを含む）を訪問するエンドユーザーであって、それに対してパーソナライズされた本件バナー広告が本件インベントリ上で表示される者</p> <p>1.13. 「営業日」 - 土曜日、日曜日もしくは日本の銀行休業日または祝日を除く日</p>
<p>2. CONCLUSION OF THE AGREEMENT AND SETTING UP THE SERVICES</p> <p>2.1. The Agreement will be concluded by the Parties upon the execution of the Order.</p> <p>2.2. The Order may be executed by the authorized representatives of the Parties: (a) in written form — by the exchange of signed documents; (b) in electronic form – by the exchange of the scanned copies of signed documents via e-mail; or (c) by using e-signature – in accordance with the relevant provisions of the applicable laws.</p> <p>2.3. Upon the conclusion of the Agreement and if applicable, RTB House will provide the Client with guidance on the implementation of RTB House tracking technologies (tags) on digital properties controlled by the Client, necessary to collect information on Users’ activity on such digital properties and to perform the Services. RTB House will comply with the Client’s requests as to the types of tags to be implemented on the Client’s digital properties and upon the Client’s specific instructions will also: (i) provide additional, customized tags to be implemented on the Client’s digital properties, to the extent that it does not adversely affect the Services and (ii) use additional data provided by the Client for the purpose of the Client’s campaign optimization.</p> <p>2.4. On the basis of the Advertising Materials supplied by the Client, RTB House will</p>	<p>2. 本件契約の締結および本件サービスの設定</p> <p>2.1 本件契約は、本件注文の締結時において両当事者によって締結される</p> <p>2.2. 本件注文は、両当事者の権限ある代表者によって、以下の方法により締結することができる: (a)書面形式 –署名した文書の交換; (b) 電子的形式 –電子メールを経由して署名した文書のスキャンコピーの交換; もしくは(c)電子署名の利用 –適用される法律の関連規定に基づくもの</p> <p>2.3. 本件契約の締結時において、該当する場合には、RTB House は以下のものをクライアントに提供する: クライアントがコントロールするデジタルプロパティ上における本件ユーザーのアクティビティに関する情報を収集するとともに、本件サービスを実施するために必要となる RTB House のトラッキング技術（タグ）をかかえるデジタルプロパティ上に実装することに関するガイドライン。RTB House は、クライアントのデジタルプロパティ上に実装されるタグの種類に関するクライアントの要請に従うとともに、クライアントから具体的な指示があれば、以下の事項も行う: (i) クライアントのデジタルプロパティ上に実装される追加のカスタマイズされたタグの提供（ただし、それが本件サービスに対して悪影響を与えない範囲までとする）、および、(ii)クライアントのキャンペーン最適化を目的としてクライアントが提供する追加データの使用。</p> <p>2.4. クライアントにより提供される本件広告素材に基づき、RTB House は本件サービ</p>

<p>develop Banner Creations for the provision of the Services. RTB House will send draft Banner Creations for the Client's approval before their display on the Inventory. If the Client does not respond within 2 (two) Working Days from the receipt of the draft Banner Creation, such Banner Creation is deemed to have been accepted by the Client for display.</p>	<p>スの提供のために本件バナー広告を開発する。RTB House は本件インベントリ上に表示する前に、本件バナー広告の案を送付して、クライアントの承認を求める。本件バナー広告の案を受領してから2営業日以内にクライアントが回答しなかった場合には、かかる本件バナー広告は、その表示についてクライアントが承諾したとみなされる。</p>
<p>2.5. The selection and display of Banner Creations by RTB House to the Users will be based in particular on the Banner Creations placement context or the Users' profiles containing information on their prior activity on the Client's digital properties. The Users' profile data will be processed by RTB House exclusively to provide Services for the Client and will remain separated from data processed by RTB House on behalf of other clients or its own datasets.</p>	<p>2.5. RTB House から本件ユーザーに対してなされる本件バナー広告の選定および表示については、特に本件バナー広告の表示コンテキスト、もしくは、本件ユーザーのプロファイルであって、クライアントのデジタルプロパティ上の従前のアクティビティに関する情報を含むものに基づく。本件ユーザーのプロファイルデータは、クライアントに本件サービスを提供する目的に限って RTB House により処理され、他の依頼主のために RTB House により処理されるデータ（もしくは、自らのデータセット）とは分離されたままとする。</p>
<p>2.6. Upon request, the Client will be granted access to the Client panel, enabling the management of advertising campaigns conducted on its behalf.</p>	<p>2.6. 要請があれば、クライアントはそのために実施される広告キャンペーンの管理を行うためのクライアントのパネルに対するアクセスを付与される。</p>
<p>3. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF RTB HOUSE</p>	<p>3. RTB HOUSE の表明および義務</p>
<p>3.1. RTB House hereby represents that: (a) it has all the necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) the conclusion of this Agreement and the performance of its respective obligations hereunder do not violate any agreement to which RTB House is a party or by which it is otherwise bound; (c) it holds all necessary rights to its display advertising technology; (d) the tags to be implemented on the Client's digital properties (if applicable) will not contain any malware, in particular viruses, "Trojan</p>	<p>3.1. RTB House は、本規約をもって以下の事項を表明する：(a)自らが本件契約を締結するとともに、本件契約に基づく自らの義務を履行するために必要なすべての権利および権限を有していること、(b)本件契約の締結および本件契約に基づく自らの各義務の履行によっても、RTB House が当事者となっている（またはそれ以外に自らが義務を負っている）契約に対する違反とならないこと、(c)自らが、その表示広告技術について必要なすべての権利を保有していること、ならびに、(d)クライアントのデジタルプロパティ上に実装されるタグ（該当する場合）には、マルウェア（特に、ウイルス、「トロイの木馬」、「コンピューターウーム」、「時限爆弾」</p>

<p>horses,” “computer worms,” “time bombs,” or data erasers.</p> <p>3.2. RTB House undertakes to perform the Services in a professional and efficient manner in accordance with the best market practices.</p> <p>3.3. RTB House may engage such subcontractors as in RTB House’s reasonable judgement may be advantageous to perform its obligations under the Agreement.</p> <p>3.4. While providing the Services, RTB House will take appropriate measures to protect the Client’s brand and goodwill, in particular through the diligent selection of the Inventory for the display of Banner Creations.</p> <p>3.5. RTB House disclaims all warranties, including but not limited to any implied warranties of merchantability, title, or fitness for a particular purpose of the Services. RTB House makes no representations regarding the specific commercial results that the Client may obtain from the provided Services.</p>	<p>またはデータ消去ソフトウェア）が含まれていないこと。</p> <p>3.2. RTB House は、本件サービスの実施にあたっては、最善のマーケットプラクティス（市場慣行）に従って、専門家として効率的な方法で行うことを約束する。</p> <p>3.3. RTB House は、本件契約に基づいた義務を履行するために有益であると RTB House が合理的に判断する下請負者を用いることができる。</p> <p>3.4. 本件サービスを提供するにあたり、特に、本件バナー広告の表示のための本件インベントリについての入念な選定においては、RTB House はクライアントのブランドイメージを保護するための適切な措置を講じる。</p> <p>3.5. RTB House は本件サービスについて、すべての保証（商品適格性、権限または特定目的適合性についての黙示の保証を含むが、これらに限らない）を免責する。RTB House は、クライアントが提供を受けた本件サービスから得る特定の商業上の結果に関する表明を行っていない。</p>
<p>4. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT</p> <p>4.1. The Client hereby represents that: (a) it has all the necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) it holds all the necessary rights, including, without limitation, Intellectual Property Rights, or required licenses to the Advertising Materials supplied to RTB House for further display; (c) it will be solely liable toward third parties for the contents and quality of the Advertising Materials supplied to RTB House and such Advertising Materials will: (i) not violate any Intellectual Property Rights or any other</p>	<p>4. クライアントの表明および義務</p> <p>4.1 クライアントは、本規約をもって以下の事項を表明する：(a)自らが本件契約を締結するとともに本件契約に基づく自らの義務を履行するために必要なすべての権利および権限を有すること、(b)自らが、追加の表示のために RTB House に対して提供される本件広告素材について必要となるすべての権利（知的財産権または必要なライセンスを含み、これらに限らない）を保有していること、(c)自らが、RTB House に対して提供される本件広告素材のコンテンツおよび品質について第三者に対して単独で責任を負い、本件広告素材が、次のとおりであること、：(i)第三者の知的財産権またはその他の権利を侵害しないも</p>

<p>rights of third parties; (ii) not include any content which is contrary to applicable laws or regulations; (iii) not contain any material that is indecent, vulgar, abusive, defamatory, and obscene or pornographic and promotes aggression or hate speech; (iv) not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses," "computer worms," "time bombs," or data erasers; (v) comply at all times with all applicable laws or regulations and the advertising and marketing codes of practice in any of the jurisdictions where the Client's Banner Creations are displayed; and (d) all of the products presented in the Advertising Materials ("Products") are legally allowed to be traded and advertised in the countries in which the Services will be provided as well as the Banner Creations accepted by the Client in accordance with Section 2.4 above are in compliance with the applicable law for the entire duration of the campaign period, if applicable, all the Banner Creations will be duly authorized/reviewed by the relevant authorities, so that they can be used by RTB House with no subsequent submission, authorization or permission; in particular the Client represents that: (i) where required, it will acquire all of the permits and will comply with all applicable regulations in order to trade and advertise the Products in the countries in which the Services will be provided (ii) it will inform RTB House about any regulatory restrictions or conditions on advertising the Products and the appearance of the Banner Creations in the countries in which the Services will be provided and if needed provide the relevant data and request the necessary changes to the appearance of the Banner Creations; (iii) the Banner Creations will contain all the indications, warnings, claims, precautions and/or other information required under</p>	<p>のであること、(ii)適用される法律または規制に反するコンテンツを含まないものであること、(iii)わいせつな、下品な、虐待的な、中傷的な、卑猥な、ポルノ的な素材、もしくは、攻撃（またはヘイト（悪意ある）スピーチ）を助長する素材を含まないものであること、(iv)マルウェア（特に、ウイルス、「トロイの木馬」、「コンピューターウォーム」、「時限爆弾」またはデータ消去ソフトウェア）を含まないものであること、(v)クライアントの本件バナー広告が表示される法域において適用される法律または規制、広告・マーケティング実務規範のすべてについて常に準拠したものであること、(d) 本件広告素材に提示される製品のすべて（「本件製品」）が、本件サービスが提供されおよび上記第 2.4 項に従いクライアントから承諾を得た本件バナー広告がキャンペーン期間の全期間を通じて適用法に従っている国において、取引されおよび広告されることが法律上許され、該当する場合、すべての本件バナー広告は関連当局によって正式に認可/審査され、その後の提出書類の申請、承認、または許可なしに RTB House が使用できるようになること、特に、クライアントが次のことを表明していること、(i)本件サービスが提供される国で本件製品を取引しおよび広告するために、要請される場合には、自ら、すべての許可を取得し、すべての適用の規則を遵守すること、(ii)自ら、RTB House に対して、本件サービスが提供される国における本件製品の広告および本件バナー広告の外観に関する規制上の制限または条件を知らせ、ならびに必要な場合には、関連のデータを提供しおよび本件バナー広告の外観の必要な変更を要請すること、(iii)本件バナー広告には、適用される法律に基づいて要求されるすべての表示、警告、主張、予防措置および/またはその他の情報が含まれるものとし、本件バナー広告には違法または容認できない主張や言語が含まれず、広告スペース上での表示がかかる法律や規制に違反しないこと、(iv)自ら、本件製品の広告および本件バナー広告の完全性にかかわる責任について、本件バナー広告が上記第 2.4 項によりクライアントに提示されなか</p>
---	---

<p>the applicable laws, the Banner Creations will not contain any unlawful or inadmissible claims or language and their display on the advertising space will not infringe any such laws or regulations, (iv) it will take full responsibility for any claims related to the advertisement of Products and completeness of the Banner Creations, unless such Banner Creations have not been presented to the Client in accordance with Section 2.4 above; e) it will be solely liable for the operation of any third party tool or technology if integrated with the Services upon the Client's request, f) if applicable, is properly registered in the relevant registries.</p>	<p>った場合を除き、全面的に責任を負うこと、(e) クライアントの要請により第三者のツールや技術を本件サービスに連携させる場合、その運用についてはクライアント自身が単独で責任を負うこと。、f) 該当する場合、関連する登録簿に適切に登録されていること。</p>
<p>4.2. The Client declares that it complies with all applicable laws and requirements relating to any economic, trade or financial sanctions or other trade restrictions administered or enforced especially by the United Nations, the European Union or any of its members, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, local authority or any other relevant jurisdiction ("Sanctions") and particularly warrants that as at the date of the Agreement neither it, nor any of its Affiliates (nor any director, officer or to its knowledge, employee of it or any of its Affiliates) (each hereinafter referred to as "Person", jointly as "Persons") (a) is subject to any Sanctions or (b) transmits, sells, or exports goods, services or technology, directly or indirectly, to any destination and/or legal entity, organization or individual, if such transmission, sale, or export would be prohibited pursuant to applicable Sanctions.</p>	<p>4.2. クライアントは、国際連合、欧州連合又はその加盟国、グレートブリテン及び北アイルランド連合王国、アメリカ合衆国、地方自治体その他の関連法域により特に実施され又は執行される経済制裁、貿易制裁又は金融制裁その他の取引上の制裁（「本制裁」）に関する全ての適用される法令及び要件を遵守することを宣言し、並びに本契約の日現在において、自己及び自己の関連会社（並びに自己又は自己の関連会社の取締役、役員又は自己の知る限り、従業員）（個別に、本契約において、「人」といい、併せて「人等」という。）のいずれも、（a）本制裁の対象となっていないこと、又は（b）物品、役務又は技術について、その送付、売却又は輸出が適用される本制裁により禁止されている仕向地又は法主体、団体若しくは個人に直接又は間接に送付、売却又は輸出をしないことを特に保証する。</p>
<p>4.3. The Client agrees that if at any time after the date of concluding the Agreement the Client or any of the Persons become subject to any Sanctions or proceedings for their imposition will be initiated, whether</p>	<p>4.3. クライアントは、本件契約を締結した日の後いずれかの時に、クライアントもしくは人員等のいずれの者が本件制裁を受けることになり、または上記の日の前後を問わず、それが課される、域外もしくは二次的制</p>

<p>introduced before or after such date, including, without limitation, any extraterritorial or secondary sanctions, the Client is obliged to notify RTB House about the occurrence of the above circumstances within 7 (seven) days from the date of obtaining such information and RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect upon such Sanctions becoming effective / receiving such notification from the Client. Notwithstanding the above, RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect if it becomes aware about the occurrence of the above circumstances in a way other than being informed by the Client.</p>	<p>裁（これらに限定されない）などの手続きが開始されるときは、クライアントが当該情報を入手した日から 7 日以内に上記の事情が発生したことを RTB House に通知しなければならないことに同意し、および RTB House は、当該本件制裁が効力を生じ、クライアントからその通知を受け取ったときは直ちに、本件契約を停止し、または終了することができる。上記にかかわらず、RTB House は、クライアントから知られる以外の方法で上記の事情が発生したことを知ったときは、本件契約を停止しまたは終了することができ、その停止または終了は直ちに効力を生じる。</p>
<p>4.4 The Client declares that the information provided to RTB House, especially the data included in the Order, is true, complete, and up-to-date. If any such information becomes outdated after the conclusion of the Agreement, the Client will inform RTB House hereof by sending a message to the following e-mail address: finance.jp@rtbhouse.com within three (3) Working Days after the occurrence of such change.</p>	<p>4.4. クライアントは、RTB House に対して提供される情報（特に、本件注文に含まれるデータ）が真実で完全かつ最新のものであることを宣言する。かかる情報が本件契約の締結後に最新の情報でなくなった場合には、クライアントは、かかる変更が生じてから 3 営業日以内に RTB House に対して次のメールアドレスにメッセージを送付してその旨を通知する。 : finance.jp@rtbhouse.com</p>
<p>4.5. The Client will closely cooperate with RTB House during the term of the Agreement, provide RTB House with all the information required for the proper provision of the Services, and comply with all the technical requirements and specifications related to the Services provided by RTB House. The Client will also inform RTB House about any changes or occurrence of any events that may impact the provision of the Services or the mutual cooperation of the Parties (including, but not limited to, any decision on the Client's liquidation, declaration of bankruptcy, or scheduled technical breaks) without undue delay.</p>	<p>4.5. クライアントは本件契約の期間中、RTB House と密に協力し、本件サービスの適正な提供のために必要となるすべての情報を RTB House に提供するとともに、RTB House から提供される本件サービスに関連する技術上の要件および仕様のすべてを遵守する。また、クライアントは、本件サービスの提供、または両当事者の相互の協力に対して影響を与える可能性がある変更、もしくは事象の発生があれば、不当に遅滞することなく RTB House に通知する。（上記の事由には、クライアントの清算の決定、破産宣告、もしくは、技術上の休止の予定を含むが、これらに限らない。）</p>

<p>4.6. If the Client is an advertising agency that procures the Services for its customer (“End Customer”), the Client shall ensure that all of the Client’s obligations under this Agreement are also fulfilled by such End Customer. The Client shall contractually impose on its End Customer obligations that are not less onerous to the Client’s obligations under this Agreement and shall be liable toward RTB House for any acts or omissions of its End Customer that are in breach of the provisions of this Agreement.</p>	<p>4.6. クライアントがその顧客（以下「本件最終顧客」という）のために本件サービスを調達する広告代理店である場合には、クライアントは、本件契約に基づくクライアントの義務のすべてが、かかる本件最終顧客によって履行されるよう保証するものとする。クライアントは本件契約に基づくクライアントの義務と同等以上に厳格な義務を自らの本件最終顧客に対して契約として課するものとし、自らの本件最終顧客による作為または不作為な本件契約の規定に反するものについて、RTB House に対して責任を負うものとする。</p>
<p>5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p>	<p>5. 知的財産権</p>
<p>5.1. In order for RTB House to provide the Services under the Agreement, the Client will grant or cause RTB House and RTB House Affiliates to be granted for the period of the provision of the Services a royalty-free, non-exclusive, worldwide license to use the Advertising Materials, which includes the name, logo, and trademarks of the Client for developing the Banner Creations and displaying the Banner Creations on the Inventory.</p>	<p>5.1. RTB House が 本件契約に基づき本件サービスを提供するために、クライアントは本件サービスの提供期間について、本件広告素材を使用する使用料無償で、非独占的で、全世界対象のライセンスを RTB House および RTB House の関連会社に付与する、またはそれらに付与されるようにする。この本件広告素材には、本件バナー広告の開発（作成）および本件インベントリ上での本件バナー広告の表示のためのクライアントの社名（名称）、ロゴ、商標が含まれる。</p>
<p>5.2. The above license shall encompass in particular the right to: (a) display and make the Advertising Material available to the public; (b) reproduce, edit, alter, modify, and distribute the Advertising Material, in electronic storage media of any kind, as well as to compile and combine them with other contents or materials, including the right to use, display, and make available or distribute the edits, alterations, modifications, and compilations of the above in media of any kind; (c) record the Advertising Materials (in a machine-readable form) and to store them electronically in its own database; and (d) exercise on behalf of the creators of the</p>	<p>5.2. 上記のライセンスには、特に以下の事項を行う権利が含まれるものとする：(a)本件広告素材を一般に表示し、一般の利用に供すること、(b)本件広告素材について種類を問わず、電子的保存媒体において複製、編集、改変、修正、配布すること、および、他のコンテンツまたは素材とともに編成し組み合わせること（媒体の種類を問わず、上記の編集物、改変物、修正物および編成物についての使用、表示、利用提供もしくは配布を行う権利を含む）、(c)本件広告素材を（機械で読み込み可能な形式にて）記録し、自らのデータベースにおいて電子的に保存すること、(d)本件広告素材の創作者のために、これらの本件広告素材の健全性（完全性）に関して決定を行う権利を行使すること。</p>

<p>Advertising Materials the right to decide on the integrity of these Advertising Materials.</p> <p>5.3. For the duration of the Agreement the Client grants or causes RTB House and RTB House Affiliates to be granted a worldwide, royalty-free, non-transferable license to use the Client's trademarks and logos and to display, reproduce, represent the Advertising Materials included in the Banner Creations in all RTB House or RTB House Affiliates promotional materials.</p> <p>5.4. Unless expressly provided herein, this Agreement does not transfer the ownership of, or create any licenses (implied or otherwise), in any Intellectual Property Rights existing prior to the commencement of this Agreement and/or created by either Party during the term of this Agreement.</p> <p>5.5. All Intellectual Property Rights in and/or arising out of or in connection with the Services shall be owned by RTB House (but excluding the Intellectual Property Rights in the Advertising Materials, which will remain the property of the Client). For the avoidance of doubt, RTB House will own: (a) any content developed by or on behalf of RTB House and included in the Banner Creations (but excluding the Advertising Materials); (b) the design of the Banner Creations; (c) any RTB House technology used in connection with the Services; and (d) any documentation or other materials regarding the use thereof and related thereto.</p> <p>5.6. RTB House hereby grants the Client, for the period of the provision of the Services, a non-exclusive, worldwide license to use the Client's panel to the extent necessary and practicable for the performance of the Agreement. The license shall constitute an integral part of the Services and is granted in</p>	<p>5.3. クライアントは、本契約の期間中、クライアントの商標およびロゴを使用し、ならびに本件バナー広告に含まれている本件広告素材を RTB House または RTB House の関連会社のすべての販促資料に表示し、複製し、および表現する、全世界を対象とする、ロイヤルティ無償および譲渡不能のライセンスを許諾し、または RTB House もしくは RTB House に許諾させる。</p> <p>5.4. 本規約において明示的に定めがない限り、本件契約は、本件契約の開始前に存在していた（および／または、本件契約の期間中にいずれかの当事者により創作された）知的財産権について、その所有権を移転するものでなく、また、それについてライセンス（黙示のものか否かにかかわらず）を創設するものではない。</p> <p>5.5. 本件サービスにおける（および／または、それにより、もしくは、それに関連して生じた）知的財産権のすべてについては、RTB House が所有するものとする。ただし本件広告素材についての知的財産権については、この限りでなく、これは、クライアントの財産のままとする。誤解を避けるために付言すれば、RTB House は、以下のものを所有する： (a) RTB House によって、またはそのために開発されたコンテンツであって、本件バナー広告に含まれるもの（ただし、本件広告素材を除く）、(b)本件バナー広告の設計（デザイン）、(c)本件サービスに関連して用いられる RTB House の技術、および、(d)上記のものの使用に関する、および上記のものに関連した文書もしくはその他の素材。</p> <p>5.6. RTB House は本件サービスの提供期間中について、クライアントのパネルを用いる、非独占的で、全世界対象のライセンスを、本規約をもってクライアントに付与する。ただしこれは、本件契約の履行のために必要であって実務的に可能である範囲までとする。このライセンスは、本件サービスの不</p>
--	--

<p>consideration of the payment of the remuneration referred to in Section 6.1.</p>	<p>可分な部分を構成するものとし、6.1 条に定める料金の支払を対価として付与されるものである。</p>
<p>6. PAYMENTS</p>	<p>6. 支払い</p>
<p>6.1. For the provision of Services, RTB House shall receive monthly remuneration from the Client. The method of calculation of the remuneration will be specified in the Order.</p>	<p>6.1. 本件サービスの提供のために、RTB House は、クライアントから月次の料金を受け取るものとする。料金の算定方式は、本件注文において定める。</p>
<p>6.2. The remuneration due to RTB House will be increased by any applicable tax at the rate applicable on the day of the issuance of the invoice. The Client will also cover all charges related to the completion of payment, in particular, bank charges for the transfer.</p>	<p>6.2. RTB House に対して支払うべき料金に対しては、請求書の発行日に適用される税率にて該当する税金分を加算する。また、クライアントは、支払いの完了に関するすべての手数料（特に、銀行送金手数料）を負担する。</p>
<p>6.3. The payments for Services must be made in the full amount, free of any deductions or withholdings. If there is any mandatory withholding or deduction, the Client shall gross up the payment so that RTB House receives the amount indicated in the invoice. The Client will be responsible for the settlement of any mandatory withholdings and deductions.</p>	<p>6.3. 本件サービスに対する支払いについては、控除または源泉徴収を行うことなく、全額に対してなされなければならない。義務的な源泉徴収または控除がある場合には、クライアントは、RTB House が請求書に記載の金額を受け取ることになるように支払金額をグロスアップするものとする。クライアントは、義務的な源泉徴収および控除の精算（決済）について責任を負う。</p>
<p>6.4. The remuneration shall be paid via bank transfer within the deadline stated in the invoice, in the currency indicated in the Order. The date that appears on RTB House's bank statement as the date of the receipt of payment is considered the date of payment. In case of failure to meet the deadline for payment indicated in the invoice, the Client will pay interest on due amounts at the rate specified in the Order for each day of default.</p>	<p>6.4. 料金の支払いは、本件注文に記載された通貨建で、請求書に記載された期限内に銀行振込によりなされるものとする。RTB House の銀行口座明細書上に、支払いの受取日として表示された日を支払い日とみなす。請求書に記載された支払期限までに支払われなかった場合には、クライアントは、支払期限を過ぎた金額について遅延日数 1 日あたり本件注文に記載された利率を乗じた利息を支払う。</p>
<p>7. CONFIDENTIALITY</p>	<p>7. 秘密保持</p>
<p>7.1. Subject to Sections 7.2 and 7.3 below, each Party undertakes to: (a) keep secret and confidential all the Confidential Information of the other Party; (b) not disclose any</p>	<p>7.1. 後述する 7.2 条および 7.3 条に従うことを条件として、各当事者は以下の事項を遵守することを約束する：(a)他方の当事者の秘</p>

<p>Confidential Information to any person other than the Authorized Recipients, except as permitted under this Agreement; (c) use the Confidential Information only for purposes related to the performance of the Agreement or entering into an agreement with the other Party's Affiliates or as otherwise permitted under this Agreement; and (d) exercise at least the same standard of care and security to protect the confidentiality of the Confidential Information received by it as it uses to protect its own similar confidential information.</p>	<p>密情報のすべてについて秘密を保持すること、(b)本件契約に基づき認められる場合を除き、受取権限保有者以外の者に秘密情報を開示しないこと、(c)本件契約の履行もしくは他方当事者の関連会社との契約の締結に関連する目的のためにのみ、または他方当事者の本件契約に基づきそれ以外の形で認められている場合にのみ、秘密情報を使用すること、(d)自らが受領した秘密情報の秘密を保護するにあたっては、自らの類似の秘密の情報を保護する場合に用いるものと同様以上の注意義務およびセキュリティ措置を用いること。</p>
<p>7.2. The receiving Party's obligations under Section 7.1 will not apply to Confidential Information that: (a) has been independently developed by such receiving Party; (b) is, or becomes, generally available to the public other than as a result of the information being disclosed by the receiving Party or its Authorized Recipients or in breach of Section 7; (c) was available to the receiving Party or its Authorized Recipients on a non-confidential basis prior to disclosure by the other Party; (d) was, is, or becomes available to the receiving Party on a non-confidential basis from a person who, to the receiving Party's actual knowledge, is not under any confidentiality obligation in respect of that information; (e) was lawfully in the possession of the receiving Party before the information was disclosed by the disclosing Party; and (f) the Parties agree in writing to be not confidential.</p>	<p>7.2. 7.1 条に基づく受領当事者の義務は、以下に該当する秘密情報に適用されない：(a)かかる受領当事者が独自に開発したもの；(b)受領当事者またはその受取権限保有者が第 7 条に反して開示した結果による場合を除き、公知であるもの、または、公知となったもの；(c)他方の当事者による開示の前に、受領当事者またはその受取権限保有者が秘密義務を負うことなく入手可能であったもの；(d)その情報について秘密保持義務を負っていない者であることを受領当事者が実際に認識している者から、秘密保持義務を負わずに受領当事者の利用に供されたもの、供されるもの、または、供されることになったもの；(e)開示当事者によって開示される前に受領当事者が合法的に保有していたもの；(f)当該情報について秘密性がないことを両当事者が書面で合意したものの</p>
<p>7.3. The receiving Party may disclose the Confidential Information of the disclosing Party if and to the extent that it is required to do so by the binding provisions of law or by the court or regulatory agency or other public authorities, provided that the receiving Party: (a) to the extent permitted by law, notifies the disclosing Party with the</p>	<p>7.3. 受領当事者は、拘束力のある法律の規定、または、裁判所、規制機関もしくはその他の当局により求められた場合には、その範囲において、開示当事者の秘密情報を開示することができる。ただし、受領当事者が以下の事項を行うことを条件とする：(a)法律により認められる範囲において、開示当事者に対して求められた開示について合理的な事前</p>

<p>reasonable prior written notice of the required disclosure and (b) limits the disclosure to the extent expressly required.</p> <p>7.4. The confidentiality obligation set out in Section 7 will be binding during the term of the Agreement and for a period of 3 (three) years after its termination or expiration.</p> <p>7.5. The Parties hereby acknowledge that due to the fact that, as a part of providing Services to the Client, Banner Creations displayed on the Inventory will include RTB House's name and logo, the fact of an ongoing commercial cooperation between the Parties does not constitute Confidential Information.</p> <p>8. PRIVACY</p> <p>8.1. The Parties acknowledge that, to provide the Services to the Client, RTB House uses cookies and similar tracking technologies (such as mobile device identifiers) that involve storing information or gaining access to the information stored in Users' terminal equipment.</p> <p>8.2. The Client undertakes to inform Users about RTB House's use of cookies and similar tracking technologies and to obtain all necessary consents for and comply with any other obligation pursuant to applicable privacy and data protection laws, in particular related to storing information or gaining access to the information stored in the terminal equipment of such Users by RTB House or its Affiliates.</p> <p>8.3. The Client undertakes to publish on its digital properties a privacy policy that includes information about the use of RTB House technology on such digital properties and a link to the RTB House Services Privacy Policy. RTB House undertakes to include in each Banner Creation displayed during</p>	<p>の書面による通知を行い、かつ、(b)明示的に求められた範囲に開示を限定すること。</p> <p>7.4. 第7条に定める秘密保持義務は、本件契約の期間中、および、その解除または満了から3年の期間について拘束力を有する。</p> <p>7.5. 両当事者は、クライアントに対してなされる本件サービスの提供の一環として、本件インベントリ上に表示される本件バナー広告に RTB House の名称およびロゴが含まれるという事実により、両当事者の間の継続的な商業上の協力の事実が秘密情報を構成しないことを、本規約をもって確認する。</p> <p>8. プライバシー</p> <p>8.1. 両当事者は、本件サービスをクライアントに提供するために、RTB House が、本件ユーザーの情報の保存、または、本件ユーザーの端末機器に保存される情報に対するアクセスの取得を行うクッキーおよび類似のトラッキング技術(携帯端末識別子など)を用いることを認めている。</p> <p>8.2. クライアントは、クッキーおよび類似のトラッキング技術についての RTB House による使用に関して本件ユーザーに通知するとともに、適用されるプライバシーおよび個人データに関する法律に基づくその他の義務に関する必要な同意のすべてを取得し、それらの義務を遵守すること を約束する。なおこれは、特に RTB House またはその関連会社による、かかる本件 ユーザーの情報の保存、または、本件ユーザーの端末機器に保存される情報に対するアクセスに取得に関するものである</p> <p>8.3 クライアントは、かかるデジタルプロパティ上での RTB House 技術の使用に関する情報を含むプライバシーポリシー、および、RTB House のサービスプライバシーポリシーに対するリンクを、自らのデジタルプロパティ上に掲載することを約束する。RTB House は、クライアントのために本件サービスを実施する間に表示される各本件</p>
--	--

<p>performance of Services for the Client a direct link to RTB House Opt-Out page.</p>	<p>バナー広告に、RTB House のオプトアウトページへの直接のリンクを含めることを約束する。</p>
<p>8.4. The Parties undertake to comply with any privacy and data protection laws to the extent such laws are applicable to the provision of the Services by RTB House. If required, then the Parties shall enter into a separate Data Processing Addendum, which shall exclusively regulate any matters related to the processing of the personal data of end users visiting the Client’s digital properties in connection with the performance of Services, including the rights and obligations of the Parties related to the collecting and processing of personal data and liability for any unlawful or inappropriate handling of such data. Once duly executed by the Parties, such data processing agreement will constitute an integral part of this and any subsequent Agreement for the provision of Services concluded between RTB House and the Client, unless otherwise agreed by the Parties.</p>	<p>8.4. 両当事者は、プライバシーおよびデータ保護に関する法律が RTB House による本件 サービスの提供に適用される範囲において、それらの法律を遵守することを約束する。必要な場合には、両当事者は別途 の本件データ処理附属合意書を締結するものとする。この付属合意書では、本件 サービスの履行に関連してクライアントのデジタルプロパティを訪問するエンドユーザーの個人データの処理に関する事項のみを定めるものとする。なおこれらの事項には、個人データの収集および処理に関する両当事者の権利ならびに義務、および個人データについての違法な（または不適切な）取扱いについての責任が含まれる。両当事者によって適正に締結され次第、かかるデータ処理に関する合意書は、RTB House とクライアントとの間において締結される本件サービスの提供に関する本件契約、およびその後の契約において不可欠なものとなる（ただし、両当事者が別段の合意をした場合には、この限りでない）。</p>
<p>9. INDEMNITY & LIABILITY</p>	<p>9. 補償および責任</p>
<p>9.1. The Client agrees to indemnify, hold harmless, and defend RTB House, its Affiliates and their respective directors, employees, and agents (“RTB House Indemnified Parties”) from and against any and all claims, suits, demands, judgments, and proceedings of any kind (collectively “Claims”) asserted or filed against any RTB House Indemnified Party by any third party or any government or industry organization, and any damages, losses, expenses, liabilities, or costs of any kind (including but not limited to reasonable attorneys’ or witness’ fees and court costs) incurred in connection with such Claims (including those necessary to successfully establish the</p>	<p>9.1. クライアントは、クライアントが行った保証、表明または特約の違反（もしくは、違反の主張）により（または、それらに関連して）、第三者、政府または業界団体により、RTB House、その関連会社およびそれらの各取締役、従業員および代理人（以下「RTB House 側補償対象者」という）に対して主張された（または、提訴された）請求、訴訟、要求、判決および手続（その種類を問わない。以下総称して「本件請求」という）について、ならびに、かかる本件請求（補償を受ける権利を成功裡に立証するために必要となったものを含む）に関連して発生した損害、損失、経費、責任または費用（その種類を問わず、合理的な弁護士または証人の費用ならびに裁判所手数料を含むがこれらに限らない）について、RTB House 側補償対象者を</p>

<p>right to indemnification), arising out of or related to any breach or alleged breach of any warranty, representation or covenant made by the Client, in particular related to any actual or alleged infringement or violation of any Intellectual Property Rights or the other proprietary rights of a third party by the Advertising Materials supplied by the Client.</p>	<p>補償し免責し防御することに同意する。なお、上記の保証・表明・特約の違反としては、特に、クライアントが提供した本件広告素材によって第三者の知的財産権（またはその他の財産権）に対する侵害もしくは違反（実際のものまたは申し立てられたもの）に関するものがある。</p>
<p>9.2. Should the circumstances described above occur, RTB House will provide the Client with a prompt written notification of such Claim, and the Client will immediately provide RTB House with all the necessary documents and information that can have an impact on the outcome of relevant proceedings and with assistance in connection with such Claim. RTB House will have full control and authority to investigate, defend, and settle such Claim, provided that any settlement of such Claim requires prior consent of the Client (which shall not be unreasonably withheld).</p>	<p>9.2. 上記に定める状況が生じた場合には、RTB House はかかる本件請求については、ただちに書面でクライアントに対して通知し、クライアントは関連の手續の結果に影響する可能性がある必要なすべての文書および情報、ならびに、かかる本件請求に関連する支援をすみやかに RTB House に対して提供する。RTB House は、かかる本件請求の調査、防御および和解について完全なコントロール（管理）ならびに権限を有する。ただし、かかる本件請求の和解については、クライアントの事前の同意を必要とする（かかる同意は不当に留保されないものとする）。</p>
<p>9.3. Except for the obligation to make payment of fees under the Agreement and liability related to the indemnification and processing of personal data, in no event shall either Party's aggregate liability arising out of or related to the Agreement for whatever cause, such as breach of contract, tort, or otherwise, exceed the total value of the amounts due to RTB House pursuant to the Agreement in the six (6)-month period preceding the event giving rise to the Claim. This represents the maximum foreseeable damage at the conclusion of the Agreement, and both Parties agree that the calculation of remuneration charged by RTB House for the Services is based on a division of risks between the Parties.</p>	<p>9.3. 本件契約に基づく料金の支払義務、および、補償に関する責任についてのものを除き、いかなる場合においても、本件契約により、またはそれに関連して生じるいずれの当事者の責任（その根拠（契約違反、不法行為またはその他の法的根拠であるか）を問わない）の合計の上限は、本件請求を生じさせた事象の直前の 6 カ月間において本件契約に基づき RTB House に対して支払われられるべき金額の合計額とする。ただし、その当事者の責任がその故意ある不正行為または重大な過失により生じたものである場合にはこの限りではない。これは、本件契約の締結時点での予見可能な損害の最大額を表すものであって、両当事者は本件サービスに対して RTB House が請求する料金の算定が、両当事者の間でのリスクの分担に基づくものであることに合意する。</p>
<p>9.4. RTB House will not be liable for any damage connected with the provision of the Services and resulting from: (a) discontinuity in the</p>	<p>9.4. RTB House は、本件サービスの提供に関連する損害で、以下の事項から生じるもの</p>

<p>provision of the Services as a result of RTB House's use of rights referred to in Section 10.3, Section 10.6, or Section 10.7 and (b) action or omission, including the violation of any provision of the Agreement, by the Client or any third party for which the Client is liable.</p> <p>9.5. Except for liability arising from indemnification obligations, each Party's liability toward the other Party will cover solely direct money damages, and each Party's liability for any consequential, exemplary, special, indirect, incidental or punitive damages, including, but not limited to, damages for the loss of profits and use and business interruption, is hereby excluded, even if such damages were foreseeable or whether or not such Party has been advised of the possibility of such damages.</p> <p>9.6. Neither Party will be liable for delay or default in the performance of its respective obligations under the Agreement if such delay or default is caused by conditions beyond its reasonable control, including, but not limited to, fire, flood, accident, earthquakes, telecommunications line failures, electrical outages, network failures, or labor disputes.</p> <p>10. ANTI SOCIAL FORCES</p> <p>10.1. For the purposes of the Terms, anti-social forces are understood to mean any of the following: a) Organised gangs and any persons, businesses or organizations affiliated with organised gangs; b) Corporate blackmailers, racketeering organizations intruding in civil matters, racketeering organizations intruding in political matters or organized crime syndicates; c) Other natural and legal persons engaged in</p>	<p>については、責任を負わない：(a) 10.3 条、10.6 条または 10.7 条に定める権利についての RTB House による使用の結果としての本件サービスの提供の取り止め、(b) クライアント、またはクライアントが責任を負う第三者による作為もしくは不作為（本件契約の規定の違反を含む）。</p> <p>9.5. 補償義務から生じる責任を除き、各当事者が他方の当事者に対して負う責任は、直接の金銭的損害賠償のみとし、結果的、懲戒的、特別の、間接的、付随的または懲罰的な損害賠償（利益の逸失、使用の喪失および事業の中断についての損害賠償を含むが、これらに限らない）に対する各当事者の責任は本規約をもって排除する。なおこの責任排除は、かかる損害が予見可能である場合であっても、また、かかる当事者がかかる損害の可能性について通知を受けていた場合であっても適用される。</p> <p>9.6. いずれの当事者も、自らの合理的なコントロールを超える状況（以下の事由を含むが、これらに限らない：火災、洪水、事故、地震、通信回線の事故、停電、ネットワークの事故または労働争議）により本件契約に基づく自らの各義務の履行が遅延する、または不履行となる場合には、かかる遅延または不履行について責任を負わない。</p> <p>10. 反社会的勢力</p> <p>10.1. 本規約の目的において、反社会的勢力とは以下に列挙する者のいずれかを意味すると理解されている：a) 暴力団および暴力団と関係する者、企業または団体；b) 総会屋、社会運動標榜ゴロ、政治活動標榜ゴロ、または、組織暴力団；c) 公序、公衆の安全等を妨げる活動を行うその他の個人または法人</p>
---	---

<p>activities disruptive to public order, public safety etc.</p> <p>10.2. Each Party guarantees the other Party that all facts stated in the following items are true: a) The Party itself, and in case of the Agency - the End Customer, are not part of anti-social forces; b) The Party's, and in case of the Agency - the End Customer's, officers (directors, executives or persons holding equivalent positions) or other employees actually participating in management of the business (hereinafter collectively referred to as "Managers") are not part of anti-social forces; c) Neither the Party itself, and in case of the Agency - the End Customer, nor their Managers engage in any transactions for provision of capital, labor or similar with anti-social forces, nor do they maintain any relations with anti-social forces.</p> <p>10.3. Neither Party nor Managers of either Party, and in case of the Agency - the End Customer and Managers of the End Customer, shall personally or through third parties commit any acts of violence, physical assault, threatening behaviour, extortion, coercion or related acts of verbal intimidation, fraud or similar against the other party or its employees in order to make unfair demands, interfere with business or cause loss of credibility.</p> <p>10.4. Each Party has the right to terminate the Terms without any notification should the other Party fall under provisions of section 10.1. or breach provisions of sections 10.2. or 10.3. RTB House is entitled to terminate the Terms in case the End Customer fall under provisions of section 10.1. or breach provisions of sections 10.2. or 10.3.</p> <p>10.5. Each Party has the right to immediately terminate the Terms in full or in part,</p>	<p>10.2. 各当事者は、以下の各号に定めるすべての事実が真実であることを保証する：a) 当該当事者そのもの、および、代理店の場合にはエンドカスタマーが、反社会的勢力の構成員ではないこと；b) 当該当事者の、および、代理店の場合にはエンドカスタマーの、役員（取締役、執行役または同等の職位を有する者）もしくは事業の経営に直接参加するその他の従業員（以下「本件マネージャー」という）が、反社会的勢力の構成員でないこと；c) 当該当事者そのもの、および、代理店の場合にはエンドカスタマー、もしくは、その本件マネージャーが、反社会的勢力に対して資本、労務または類似のものの提供する取引を行っておらず、反社会的勢力との間に何ら関係の有していないこと。</p> <p>10.3. いずれの当事者、いずれの当事者の本件マネージャー、および、代理店の場合にはエンドカスタマー、エンドカスタマーの本件マネージャーのいずれも、不当な要求を行うため、営業を妨害するため、もしくは、信用を喪失させるために、自らもしくは第三者を用いて、他の当事者またはその従業員に対して、暴力行為、暴行、脅迫行為、恐喝、強要もしくは口頭での脅しに関連する行為、詐欺または類似の行為を行ってはならない。</p> <p>10.4. 各当事者は、他方の当事者が第 10.1 条の規定に該当する場合もしくは第 10.2 条または第 10.3 条の規定に違反する場合には、通知を行うことなく本規約を解除する権利を有する。RTB House は、クライアントが第 10.1 条の規定に該当する場合もしくは第 10.2 条または第 10.3 条の規定に違反する場合には、本規約を解除する権利を有する。</p> <p>10.5. 各当事者は、他方の当事者、または、本規約の締結に参加した他方の当事者の代表</p>
---	--

<p>without any notification, with effect only from the date of termination onwards (no retroactivity), by informing the other party in writing should the other party or the representative of the other party who participated in conclusion of the Terms or the person acting as an intermediary in conclusion of the Terms be found to be part of anti-social forces.</p>	<p>者、または、本規約の締結の仲介者として行為する者が、反社会的勢力の構成員であることが判明した場合には、本規約について、他方の当事者に対して書面で通知を行うことによって、その全部もしくは一部を通知時点より即時解除する権利を有する。なお、この効力は解除日以降にのみ生じる（遡及されない）。</p>
<p>10.6. Each Party has the right to demand the other Party to terminate relevant agreement which the other party has concluded in relation to the Terms (hereinafter referred to as the "Related Agreement") and to undertake other necessary steps should a party to the Related Agreement, representative of a party to the Related Agreement who participated in conclusion of the Related Agreement or the person acting as an intermediary in conclusion of the Related Agreement be found to be part of anti-social forces.</p>	<p>10.6. 各当事者は、他方の当事者が本規約に関連して締結済みである関連の契約（以下「本件関連契約」という）について、本件関連契約の当事者、本件関連契約の当事者の代表者で本件関連契約の締結に関係した者、または、本件関連契約の締結の仲介者として行為している者が、反社会的勢力の構成員であることが判明した場合には、本件関連契約を解除するとともに、その他の必要な措置を行うことを他方の当事者に要求する権利を有する。</p>
<p>10.7. Should a Party, despite having received a demand to undertake necessary steps as provided for in the preceding paragraph, refuse to do so without justifiable reason, the other Party has the right to immediately terminate the Terms, and/ or in case of the Agency – the End Customer, in full or in part, without any notification, with effect only from the date of termination onwards (no retroactivity), by informing the other Party in writing.</p>	<p>10.7. 一方の当事者が、前項に定める必要な措置を行うことについて要求を受けたにもかかわらず、正当な理由なくそれを行うことを拒んだ場合には、他方の当事者は、および／または、代理店の場合にはエンドカスタマーは、本規約について、他方の当事者に対して書面で通知を行うことによって、その全部または一部を通知時点より即時解除する権利を有する。なお、その効力は解除日以降にのみ生じる（遡及されない）。</p>
<p>11. TERMINATION OF THE AGREEMENT & SUSPENSION OF SERVICES</p>	<p>11. 本件契約の解除および本件サービスの停止</p>
<p>11.1. The term of the Agreement will be defined in the Order.</p>	<p>11.1. 本件契約の期間は、本件注文において定める。</p>
<p>11.2. Each Party will have the right to terminate the Agreement at any time, subject to a 30 (thirty) days' notice period, by sending to the other Party a written notice by post or as</p>	<p>11.2. 各当事者は、30 日間の通知期間を条件として、いつでも本件契約を解除する権利を有する。かかる通知の方法は、他方の当事者に対して、本件注文に記載された他方の当</p>

<p>a scan copy by e-mail to an authorized representative of the other Party specified in the Order.</p>	<p>事者の権限ある代表者に宛てた郵便、もしくはその代表者宛ての電子メールにてスキャンコピーの送付による書面の通知を送付することによる。</p>
<p>11.3. Each Party will have the right to terminate the Agreement with an immediate effect if the other Party: (a) breaches the provisions of the Agreement (in particular related to payment obligations) or the Data Processing Addendum and does not remedy the breach within 5 (five) days from the receipt of the notice sent by the other Party electronically; (b) violates generally applicable laws; (c) makes a general assignment for the benefit of creditors, is adjudicated bankrupt, or becomes the subject of any voluntary or involuntary proceeding in bankruptcy, liquidation, dissolution, receivership, attachment or composition, or general assignment for the benefit of creditors, and (d) terminates the Data Processing Addendum.</p>	<p>11.3. 各当事者は、他方の当事者が以下の事由に該当する場合には、本件契約の即時解除を行う権利を有する：(a)本件契約の規定（特に、支払義務に関するもの）または本件データ処理附属合意書の規定に違反し、かつ相手方の当事者が電子的に送付した通知を受領してから 5 日以内にその違反を是正しなかった場合、(b)一般的に適用される法律に違反した場合、(c)債権者の利益のために一括譲渡を行った場合、破産宣告を受けた場合、債権者の利益のために任意または強制的破産、清算、解散、財産管理、差押さえの手続き、和議または一括譲渡の対象となった場合、(d) 本件データ処理付属合意書を解除した場合。</p>
<p>11.4. The Agreement between the Parties will be terminated automatically should the Client not start to use the Services within 12 (twelve) months of the conclusion of the Agreement or if the provision of Services has been suspended for any reason and has not been resumed within 12 (twelve) months from the suspension.</p>	<p>11.4. 本件契約の締結から 12 カ月以内にクライアントが本件サービスの使用を開始しなかった場合、または、本件サービスの提供が（理由を問わず）停止して12カ月が経過しても再開しなかった場合には、両当事者間の本件契約は、自動的に解除される。</p>
<p>11.5. On the expiry or termination of this Agreement for any reason, the Client shall pay to RTB House all outstanding unpaid invoices and interests, and, in respect of Services supplied but for which no invoice has been submitted, RTB House shall submit an invoice, which shall be payable by the Client in accordance with Section 6 and any payment terms specified in the relevant invoice.</p>	<p>11.5. 本件契約が満了次第、または理由を問わず解除となり次第、クライアントは支払期限に達した未払いの請求書および利息の全額を RTB House に支払うものとし、本件サービスのうち、提供されたがその請求書が提出されていないものについては、RTB House は請求書を発行するものとし、クライアントは第 6 条、および関連の請求書に定める支払条件に従ってこの支払いを行うものとする。</p>
<p>11.6. The provision of Services will be suspended: (a) at any time upon each Party's 2 (two)</p>	<p>11.6. 本件サービスの提供は次の場合に停止される：(a)各当事者が 2 日前の通知をおこ</p>

<p>days' notice and (b) upon the exhaustion of the campaign budget specified in the Order.</p>	<p>なうことによりいつでも、ならびに、(b)本件注文に定めるキャンペーン予算を使い切り次第。</p>
<p>11.7. RTB House will also be entitled to suspend the provision of Services with an immediate effect in case of technical problems that may affect the proper provision of Services or if the Client fails to meet any of its obligations under the Agreement (in particular fails to make payment in accordance with the Agreement) or if the necessity to suspend the provision of the Services results from the provisions of law, judicial or administrative decisions, or any claims raised by third parties, in particular in relation to Advertising Materials.</p>	<p>11.7. また、RTB House は以下の場合において、本件サービスの提供について即時に停止する権利を有する：本件サービスの適正な提供に影響を与える可能性がある技術的な問題が生じた場合；クライアントが本件契約に基づくその義務のいずれかを履行しなかった場合（特に本件契約に基づく支払を行わなかった場合）；または法律の規定、裁判所または行政機関の決定、もしくは第三者が提起した請求（特に、本件広告素材に関するもの）により、本件サービスの提供を停止する必要が生じた場合。</p>
<p>11.8. The suspension of the provision of Services does not release the Client from the obligation to pay remuneration due to RTB House for the Services provided until the date of such suspension.</p>	<p>11.8. 本件サービスの提供の停止によっても、かかる停止日までに提供された本件サービスについて RTB House に対して支払われるべき料金の支払義務から、クライアントは免除されない。</p>
<p>12. FINAL PROVISIONS</p>	<p>12. 最終条項</p>
<p>12.1. Any matters not covered by the Agreement will be governed by the laws of Japan. The Parties undertake to make all their endeavors to settle amicably any disputes arising out of or in connection with the Agreement. Should the Parties fail to reach an amicable agreement, such disputes will be submitted to the exclusive jurisdiction of the Japan courts.</p>	<p>12.1. 本件契約に定めのない事項については、日本の法律に準拠する。両当事者は本件契約により、またはそれに関連して生じた紛争については、友好的に解決するようあらゆる努力を行うことを約束する。両当事者が友好的な合意に達しなかった場合には、かかる紛争については、日本国における一般裁判所の専属的な管轄に服する。</p>
<p>12.2. Unless otherwise explicitly specified in the Agreement, the Parties may deliver any notice by e-mail, registered mail, personal delivery, or renowned express courier to the addresses or e-mail addresses indicated in the Order.</p>	<p>12.2. 本件契約において明示的に別段の定めがない限り、両当事者は本件注文に記載された住所または電子メールアドレスに対して、電子メール、書留郵便、手渡しもしくは著名な宅配便にて通知を送付することができる。</p>
<p>12.3. Should any of the provisions hereof be considered invalid or unenforceable by any court or administrative body or provisions of</p>	<p>12.3. 本件契約の規定のいずれかが裁判所または行政機関または法律の規定によって無効もしくは執行不能であるとみなされた場合</p>

<p>law, this will be without impact on the validity or enforceability of the remaining provisions of the Agreement. The invalid or unenforceable provision will be replaced by another provision with the purpose equivalent or possibly the closest to the purpose of the invalid or unenforceable provision.</p> <p>12.4. By placing the Order, the Client acknowledges that it has read the Terms and fully accepts their provisions, notwithstanding any contrary provision or rule that may be contained in any of the Client's regulations.</p> <p>12.5. These Terms along with the Order constitute an entire agreement between the Parties within the matter specified thereof, which supersedes any and all other prior understandings between the Parties whether oral or written, expressed or implied and exclude the application of any other terms that the Client may seek to impose or incorporate. In case of any discrepancies between the Order and these Terms, the provisions of the Order will take precedence.</p> <p>12.6. If these Terms have been made in various different language versions, in case of any discrepancies between the English version of Terms and other language versions, the English version will prevail.</p>	<p>には、これは、本件契約の残りの規定の有効性または執行可能性に影響しない。無効または執行不能となった規定については、それらの規定の目的と同等の、またはできる限り近い目的を有する別の規定と置き換えられるものとする</p> <p>12.4. 本件注文を行うことによって、クライアントは自らが本規定を読んで、その条項について完全に承諾したことを確認したことになる。なおこれは、クライアント側の規定のいずれかにおいて、相反する規定または規則が含まれている場合であっても適用される。</p> <p>12.5. 本規定は本件注文とともに、それに定める主題についての両当事者間の完全な合意を構成するものであって、それ以外の両当事者間の従前の理解（口頭か書面か、または明示的か黙示的かを問わない）に取って代わるものであり、クライアントが課する、または組み込むことを求めているそれ以外の条件の適用を除外するものである。本件注文と本規定との間で相違があった場合には、本件注文の規定が優先する。</p> <p>12.6. 本規約は、英語および日本語により記載されたものである。相違がある場合には、本件契約の英語版が優先するものとする。</p>
---	--

<p style="text-align: center;"><u>APPENDIX 1</u></p> <p style="text-align: center;"><u>RTB HOUSE ADVERTISING GUIDELINES</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>付属書 1</u></p> <p style="text-align: center;"><u>RTB HOUSE 広告ガイドライン</u></p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. RTB House is a provider of high-quality services. All business partners of RTB House shall keep the highest standards and quality of their services, as well as complying with the Advertising Guidelines stated herein. 2. RTB House is entitled to verify Supply Partner's compliance with the rules set forth herein. 3. RTB House prohibits the display of RTB House Ads next to any content which promotes the following: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. gambling, Ponzi schemes, Pyramid schemes, Get-rich-quick schemes, free money offers or other similar money-making opportunities which are legally questionable; 3.2. dating sites promoting casual sex or discreet encounters. This does not include regular dating websites that promote love and commitment; 3.3. firearms and weapons; 3.4. harassment or hate speech; 3.5. illegal or legally questionable activity; 3.6. infringing intellectual property rights; 3.7. misleading content; 3.8. nudity, sex or adult content; 3.9. pharmacies, medications and healthcare products and services (including online services); 3.10. political organizations, candidates, political initiatives or events; 3.11. religious content; 3.12. content, language or images which are violent, disrespectful, vulgar or offensive; 3.13. tobacco, alcohol and drugs. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. RTB House は、高品質なサービスの提供者です。RTB House のすべてのビジネスパートナーは、本条件に記載する広告ガイドラインを順守しながら、各自のサービスについて最高の基準および品質を守るものとします。 2. RTB House は、本条件に定める規則を媒体パートナーが順守しているかを確認する権利を有します。 3. RTB House は、次の事項を助長する内容になるような RTB House 広告を表示することを禁止します。 <ol style="list-style-type: none"> 3.1. 法律上問題となる、ギャンブル、ポンジ・スキーム（出資金詐欺）、ねずみ講、ゲット・リッチ・クイック（一獲千金を狙った）スキーム、フリーマネー・オファーその他類似の金儲けの機会 3.2. カジュアルセックスまたは秘密の出会いを促す出会い系サイト 3.3. 銃器および武器 3.4. ハラスメントまたはヘイトスピーチ 3.5. 違法または法律上問題のある行動 3.6. 知的財産権の侵害 3.7. 事実を誤認させるような内容 3.8. ヌード、セックスまたはアダルトコンテンツ 3.9. 薬局、医薬品およびヘルスケア製品およびサービス（オンラインサービスを含む） 3.10. 政治団体、候補者、政治的主導または政治的イベント 3.11. 宗教的な内容 3.12. 暴力的な、無礼な、下品な、または攻撃的な内容、言葉または画像 3.13. タバコ、アルコールおよび薬物

<div>4. RTB House prohibits any content which specifically targets minors under the age of 16 (sixteen).</div> <div>5. RTB House prohibits the provision of signals in Bid Requests providing RTB House with context about users' personal characteristics, including:<div>5.1. age (age range is acceptable);</div><div>5.2. financial status;</div><div>5.3. medical/health condition;</div><div>5.4. membership or political orientation;</div><div>5.5. police record;</div><div>5.6. religion or personal belief;</div><div>5.7. sex;</div><div>5.8. sexual orientation or practices;</div><div>5.9. skin colour or ethnic origin.</div></div>		<div>4. RTB House は、16 歳未満の未成年者を具体的にターゲットにするようなコンテンツを禁止します。</div> <div>5. RTB House は、入札リクエストにおいて、次に記載するものを含む、ユーザの個人的特徴に関する事情を RTB House に提示して合図の手段に使うことを禁止します。<div>5.1. 年齢（年齢層は認められる）</div><div>5.2. 財務状態</div><div>5.3. 病状・健康状態</div><div>5.4. 党員または政治的志向</div><div>5.5. 逮捕歴</div><div>5.6. 宗教または個人的信念</div><div>5.7. 性別</div><div>5.8. 性的指向または性行為</div><div>5.9. 肌の色または種族的出身</div></div>
<div>Name/氏名</div> <div>Function/職位</div> <div>Date/日付</div> <div>Signature/署名</div>	<div>RTB HOUSE</div> <div>Jakub Ratajczak</div> <div>Director</div> <div>.....</div> <div>.....</div>	<div>CLIENT/ クライアント</div> <div>.....</div> <div>.....</div> <div>.....</div> <div>.....</div>